

# 総会が 開催されました!



10月21日(金)午後6時30分から北大クラーク会館3F国際文化交流活動室で開催された第26回総会をご報告いたします。

- ◆開会の辞
- ◆会長挨拶
- ◆出席状況報告
- ◆議長選任

## ◆議案

- <第1号議案> 事業報告書(案)及び収支決算書(案)承認について
- <第2号議案> 事業計画(案)及び収支予算(案)承認について
- <第3号議案> 2012年度の役員(案)について
- <第4号議案> その他

## ◆閉会の辞

## 第1号議案 事業報告書及び 収支決算書承認について

### I 事業報告

#### 1. 主催事業

- (1) 第25回総会・懇親会  
2010年10月30日 かでる2・7(約30名)
- (2) ピアノコンサート(ショパン、パデレフスキ、モシユコフスキの作品を中心としたピアノリサイタル)  
2011年6月4日(土)札幌サンプラザホール  
(入場者数約100名)
- (3) 例会
  - <第55回>  
「ポーランド現代映画セレクション2004-2009」  
4月16日(土)、17日(日)北海道大学学術交流会館(入場者数約600名)
  - <第56回>  
領事来札記念映画上映会  
2011年6月5日(日)札幌全日空ホテル  
上映作品「ショパンのワルシャワ」、「フレデリック2010」(参加者数25名)
  - <第57回>  
「午後のポエジア」朗読会  
2011年6月18日(土)北海道大学クラーク会館3F(入場者数約40名)

#### 2. 後援

松井亜樹ピアノリサイタル「スラブ音楽のタベ」  
2011年3月5日(土)ルーテルホール

### II 会報「ポーレ」の発行

第68号(2011年2月1日)、第69号(2011年4

月1日)、第70号(2011年5月20日)、第71号(2011年9月1日)4回発行

### III 会計報告及び会計監査報告

(次ページ上段をご参照ください)

## 第2号議案 事業計画及び収支予算 承認について

### I 主催事業

- (1) 第26回総会・懇親会=終了いたしました=  
2011年10月21日(金)北大クラーク会館3階  
国際文化交流活動室
- (2) 例会を随時開催する。以下は開催予定の例会。
  - <ポーランド映画祭第2弾>  
2012年5月5日、6日(土日)北大学術交流会館2F講堂(予定)
  - <創立25周年記念コンサート>  
2012年5月12日(土)札幌コンサートホール  
Kitara 小ホール(予定)
  - <ポーランド文学朗読会>6月16日(土)14時~  
(会場未定)

### II 会報「ポーレ」の発行

第72号(2011年11月中旬)、第73号(2012年4月頃)、第74号(2012年8月頃)年3~4回発行

### III 収支予算について(次ページ下段をご参照)

## 第3号議案 2012年度の役員について

以下のとおり決定した。

【顧問】遠藤道子

【会長】安藤厚

【副会長】小笠原正明/霜田千代磨

【監査】 小林暁子／斎田道子  
 【会計】 氏間多伊子  
 【運営委員】 アグニエシュカ・ポヒワ／安藤むつみ  
 氏間多伊子／薄井豊美／大久保律子  
 尾形芳秀／柏木由美子／栗原朋友子  
 越野剛／小林美保／佐々木保子  
 佐光伸一／高橋健一郎／富山信夫  
 中島洋／三浦洋／ラファウ・ジェブカ  
 【ポレ編集委員】 氏間多伊子／柏木由美子  
 栗原朋友子／佐光伸一  
 ラファウ・ジェブカ

【演奏部会】 安藤むつみ／ウィリアムス美由紀  
 小林美保／本田真紀子他  
 【事務局】 佐光伸一(事務局長)  
 栗原朋友子(副事務局長)  
 ラファウ・ジェブカ(事務局委員)

第4号議案 その他

会計担当者から年度途中新規会員に対する、会費の請求時期と金額に関し提案があり、運営委員会で検討することとなった。

以上

◆ 2011年度 収支決算書 (自2010年10月1日～至2011年9月30日)

【収入の部】	予算	決算	内訳	(単位：円)
会費	200,000	243,140	全額の98.7%	
その他	0	100,340	寄付:1万 ポレ現代映画セレクション:9万	
小計	200,000	343,480		
繰越金	146,840	146,840	郵便振替:22,890円 現金:123,950円	
合計	346,840	490,320		
【支出の部】				
事業費	120,000	129,814	総会:0.3万 第56回例会:7万 第57回例会:0.5万 水曜昼食パーティ:5万	
連絡費	40,000	57,810	ポレ発送・はがき・切手他	
編集費	10,000	35,810	ポレ制作費	
会合費	20,000	18,511	運営委員会	
事務費	10,000	11,955	人件費	
予備費	20,000	30,280	故谷本先生1.6万 ゴム印0.7万 卓上旗0.6万他	
小計	220,000	284,180		
繰越金	126,840	206,140	郵便振替:134,030円 北洋銀行:340円 現金:71,770円	
合計	346,840	490,320		

◆ 2012年度 収支予算書 (自2011年10月1日～至2012年9月30日)

【収入の部】	前年度決算	予算	内訳	(単位：円)
会費	243,140	250,000		
その他	100,340	0	銀行利息・寄付	
小計	343,480	250,000		
繰越金	146,840	206,140		
合計	490,320	456,140		
【支出の部】				
事業費	129,814	200,000	総会・例会	
連絡費	57,810	60,000	ポレ発送・はがき・切手他	
編集費	35,810	40,000	ポレ制作費・文房具等	
会合費	18,511	20,000	運営委員会他	
事務費	11,955	15,000	人件費・文具他	
予備費	30,280	20,000	ホームページ制作他	
小計	284,180	355,000		
繰越金	206,140	101,140		
合計	490,320	456,140		

# 笑顔あふれる懇親会



少し緊張した総会に続いて、札幌在住のポーランド人のみなさんが加わり、懇親会を行いました。札幌のポーランド人とはできるだけ交流しているつもりでしたが、初めてお会いする方がたくさんいて、あらためて札幌とポーランドの交流の層の厚さを感じました。



前回のポーレで富山会員が報告してくださったとおり、札幌には、日本の中でも例外的に古くから、ポーランド人との交流が盛んです。北の大地ゆえに気候がポーランドに似ていること、冬季オリンピックでのポーランド人唯一の金メダルが、札幌オリンピックでのスキージャンプのヴォイチェフ・フォルトゥナ選手であったことが、ポーランド人にとって札幌を身近に感じさせているのかも知れません。

今回は、ポーランド人から、日本人会員に素敵な歌のプレゼントがありました。ポーランドの「懐メロ」だそうです、とても楽しそうに謳っている姿が印象でした。ご参考までに歌詞を転載しておきます。

♪ Nie płacz Ewka bo tu miejsca brak na twe babskie łzy Po ulicy miłość hula wiatr wśród rozbitych szyb [中略] Żegnam was już wiem nie załatwię wszystkich pilnych spraw Idę sam właśnie tam gdzie czekają mnie Tam przyjaciół kilku mam od lat , dla nich zawsze śpiewam dla nich gram Jeszcze raz żegnam was nie spotkamy się



♪ 泣かないで、エヴァ、ここは女の子が涙を流す場所じゃないよ。風が吹き付け窓ガラスが割れているけど、街には愛が溢れてる。[中略]みんな、さようなら。僕は大事な用事を終わらせていないことは知っているよ。でも僕を待っていてくれるところに行かなきゃならないよ。そこには古い友達がいるんだ。彼らのために歌を歌い、演奏したいんだ。もう一度、さようなら。もう僕たちこれっきりかもね。

